К 105 п4

К 105
114

ИВАНЪ ѲЕДОРОВЪ

Русскій Первопечатникъ.

Историческо-библіографическое разсужденіе.

Написалъ

И131

А. С. Петрушевичъ.

Изданіе львовскихъ русскихъ типографовъ въ вѣчную память львовского первопечатника Ивана Ѳедорова.

Львовъ.
Изъ типографіи Ставропигійского Института.
Управитель Стефанъ Гучковскій.
1883.

К105 П4

ИВАНЪ ѲЕДОРОВЪ

Русскій Первопечатникъ.

Историческо-библіографическое разсужденіе.

Написалъ

4131

А. С. Петрушевичъ.

СИНОДАЛЬНАЯ (ПАТРІАРШАЯ) БИБЛІОТЕКА

Изданіе львовскихъ русскихъ типографовъ въ вѣчную память львовского первопечатника Ивана Ѳедорова.

Львовъ.
Изъ типографіи Ставропигійского Института.
Управитель Стефанъ Гучковскій.
1883.

КНИГАРНЯ Ставропигійского Института въ Львовѣ ИСКЛЮЧЕНІЕ

Отпечатникъ изъ Временника Ставропигійского Института
за 1884 годъ.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ БИБЛИОТЕКА
656596

Діакону

ИВАНУ ѲЕДОРОВУ

Русскому Первопечатнику,

Основателю типографій

въ Москвѣ, Заблудовѣ, Львовѣ и Острозѣ,

въ память

тристалѣтной годовщины смерти его

посвящаетъ

Сочинитель.

О началѣ книгопечатанія на Руси вообще а въ городѣ Львовѣ въ особенности.

Искусство оттискивати писанное при посредствѣ отдѣльно отлитыхъ литеръ открылъ, якъ извѣстно, нѣмецъ Іоаннъ Гутенбергъ, изъ города Могунціи, съ своими товарищами Фустомъ и Шеффером. Первая печатанная книга, до сихъ поръ извѣстная съ обозначеніемъ мѣста и года, есть *Псалтырь*, напечатанный въ Могунціи 1457 года. Изъ Германіи книгопечатаніе перешло въ другія страны Европы.

Первыя церковныя книги, печетанны кириллицею, въ пользу нашей южно-западной Руси, находящейся подъ владѣніемъ давной Польщи, появились въ городѣ Краковѣ, гдѣ типографъ Швайпольтъ Фѣолъ напечаталъ въ 1491 году, *Осмогласникъ* in folio; *Часословъ* in 4to; *Псалтирь съ Возслѣдованіемъ* in 4to; потомъ около тогоже 1491 года появились *Тріодь Постная и Тріодь Цвѣтная* in folio.*)

Въ пользу литовской Руси напечаталъ докторъ Францискъ Скорина въ чешской Празѣ *Библію* переведенну на литовско-русское нарѣчіе, въ 1517—1519 г. in 4to. Тотже Ф. Скорина въ 1525 г. напечаталъ въ Вильнѣ *Апостолъ* in 12. Въ послѣдствіи въ городѣ *Несвижѣ*, въ 1562 году, былъ напечатанъ *Катихизисъ* (лютеранскій) переведенъ на литовско-русское нарѣчіе, накладомъ Матеіа Кавечинскаго, Симеона Буднаго и Лаврентіа Крышковскаго in 4to.

Наконецъ, черезъ сто лѣтъ послѣ изобрѣтенія печатного искусства была напечатана первая книга въ сѣверной Руси

*) Съ концемъ XV. столѣтія печатано церковныя книги въ Венеціи 1493 г., въ Цѣтинѣ въ Черногоріи 1494 г. О Краковской типографіи см. K. Estreichera Günter Zainer i Świętopełk Fiol. Warszawa. 1867. J. F. Golowatzkij Sweipolt Fiol und seine kyrillische Buchdruckerei in Krakau. Wien 1876

въ городѣ Москвѣ, *Апостолъ*, помѣченный 1564 годомъ. Понеже изъ города Москвы книгопечатаніе досталось въ Литовскую а отсюда въ нашу Галичскую Русь, въ городъ Львовъ, для того надобно здѣсь сказати нѣсколько словъ о томъ, что подало поводъ къ введенію книгопечатанія въ сѣверной Руси, при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ Грозномъ.

Между причинами опозданного введенія книгопечатанія въ Россіи была также зависть сусѣдовъ ея. Царь Іоаннъ уже въ 1548 году, между другими майстерами выписалъ былъ изъ Германіи и типографчиковъ, но ихъ не пропустили Лифляндцы*). Царя безпокоило тое обстоятельство, что въ церковныхъ рукописныхъ книгахъ встрѣчались часто ошибки дѣлаемы переписчиками книгъ, для того онъ при митрополитѣ Макаріи на соборѣ въ Москвѣ 1551 г., разсуждающемъ о исправленіи церковныхъ книгъ, предложилъ между прочимъ *„дабы впредъ излагались св. книги праведно и несмутно и безъ сомнѣнія всякому православному.“* Соборъ роспорядилъ протопопамъ и священникамъ надзирати за исправностью списковъ церковныхъ книгъ, однако такое роспоряженіе не достигало своей цѣли. По той причинѣ, чтобы устранити зло, царь началъ *„промышляти, како бы изложити печатные книги, яко же въ Грецѣхъ, и въ Венеціи и во Фригіи и во прочихъ языцѣхъ***), Такое царское намѣреніе принялъ митрополитъ Макарій († 1564 г.) *„за божіе изволеніе.“* Царь Іоаннъ обратился теперь къ датскому королю Христіану III съ просьбою прислати въ Москву майстеровъ нечатного дѣла. На тую просьбу, упомянутый король прислалъ въ Москву *Ганса Миссенгейма* 1552 г. съ предложеніемъ царю принять протестантизмъ. Миссенгеймъ привезъ съ собою Библію и дру-

---

*) См. Русскій истор. Сборникъ, редак. проф. Погодинъ. Томъ IV. кн. I. Москва 1840. О сношеніяхъ датского короля Христіана III съ царемъ Іоанномъ Васильевичемъ касательно заведенія типографіи въ Москвѣ, статья Ивана Снегирева. — Карамзинъ И. Г. Р. VIII. стр. 70.

**) См. Послѣсловіе Апостола издан. въ Москвѣ 1564 года.

гія книги, въ которыхъ содержалось новое вѣроученіе. Въ случаѣ согласія царя обѣщался Миссенгеймъ перевести привезенныя имъ книги на русскій языкъ и напечатати ихъ въ нѣсколькихъ тысячахъ ексемпляровъ. Не извѣстно, якъ принято было выше упомянутое предложеніе Миссенгейма, но, кажется, уклончиво. При томъ всемъ Миссенгеймъ въ 1553 году устроилъ *въ Москвѣ первую типографію*, закупивши все нужное для заведенія ея въ Копенгагенѣ.*) Первыми помощниками Миссенгейму были русскіе люди дьяконъ отъ Николы Гостунского *Иванъ Ѳедоровъ*, и товарищъ его *Петръ Тимоѳеевъ Мстиславецъ*, которые по сохранившемуся преданію, прежде малыми нѣкими и неискусними *начертаніи печатаху книги***). Хотя печатный домъ построенъ былъ царскою казною, то однако русскіе печатники долго готовились къ своему дѣлу, и не скорше якъ черезъ 10 лѣтъ послѣ заведенія типографіи явилась въ Москвѣ первая книга. Перваго Марта 1564 года окончено было печатаніе первой книги — *Дѣяній апостольскихъ и соборныхъ посланій съ посланіями Апостола Павла*.***) Правописаніе въ первой печатной церковной книгѣ весьма плохое, но внѣшность, по времени достаточно удовлетворительна.

Первые типографчики напечатавши въ слѣдующемъ 1565 году *Часовникъ*, in 4to, 172 л. были однако принуждены бѣжати изъ Москвы за границу, обвиненные въ ереси; и сохранилось даже извѣстіе, что типографскій домъ былъ сожженъ неблагонамѣренными людьми.

---

*) Такимъ способомъ заведеніемъ первой типографіи городъ Москва обязана не Польщѣ, якъ утверждаетъ іезуитъ Поссевинъ (Ant. Possevini de rebus Moschovit. Vilnae 1586), но Даніи издревле стоящей въ сношеніяхъ съ Россіею.

**) Кромѣ приведенныхъ двухъ русскихъ типографчиковъ, упоминается еще имя мастера печатныхъ книгъ Маруши Нефельева подъ 1556 годомъ. См. С. Соловьева Исторія Россіи Сп. 1861 Томъ VII. стр. 250.

***) Апостолъ сей напечанъ in folio на 6 и 261 листахъ.

Такимъ нововведеніемъ книгопечатанія были недовольны на Руси переписчики церковныхъ книгъ: они боялись лишитися дохода съ своего ремесла, для того всѣми неправдами старались возбудити въ народѣ непріязнь и подозрѣніе къ первымъ печатникамъ, и даже, якъ выше сказано, удалось имъ устранити первыхъ печатниковъ, которые бѣжали въ сусѣдную литовскую Русь. Къ счастью однако съ ихъ удаленіемъ печатаніе книгъ не прекратилось на долго, ибо оставшіеся ихъ сотрудники *Андроникъ Тим. Невѣжа* и *Никифоръ Тарасіевъ* продолжали начатое ими дѣло и напечатали въ 1568 году *Псалтырь* in 4to, 292 (?) листовъ. Впрочемъ въ извѣстіи XVII вѣка о книгопечатномъ дѣлѣ говорится, что Андроникъ Невѣжа со товарищами печаталъ Часовники и Псалтыри, Апостолы и Евангелія, Тріоди, Октои и прочія божественныя книги.*)

Московскіе изгнанники, *Иванъ Ѳедоровъ* и *Петръ Тимоѳеевъ*, удалившись въ Литву, ввели тамъ типографію и напечатали много книгъ; они оба трудились въ Заблудовѣ у Григорія Александровича Ходкевича, воеводы Виленского, гетмана В. княжества Литовского, старосты Городенского и Могилевского, ревнительного покровителя русской церкви. Въ Заблудовѣ близь Вильны, напечатали они 1569 г. *Евангеліе учительное* in fol. 8 и 399 л. и *Псалтирь* 1570 г. in 4to 13, 220 и 60 л. или болѣе. Потомъ печатникъ *Иванъ Ѳедоровъ* изъ Литвы переселился въ нашу галичскую Русь, и сталъ печатати церковныя книги въ городѣ *Львовѣ*, когда *Петръ Тимоѳеевъ* остался въ городѣ Вильнѣ, гдѣ устроилъ типографію у двухъ братьевъ Мамоничей, и напечаталъ въ 1575 г. *Евангеліе* in fol. 9 и 395 л. Наконецъ *Иванъ Ѳедоровъ* изъ Львова перешелъ въ *Острогъ* ко князю Константину Константиновичу, воеводѣ Кіевскому, маршалку земли Волынской и старостѣ Владимірскому, и въ 1580 году на-

*) См. С. Соловьева Исторія Россіи. VII. стр. 259.

печаталъ тамъ *Псалтырь* и *Новый Завѣтъ* in 8vo, 4 и 490 листовъ, въ алфавитномъ указателѣ 1 и 53 листовъ; въ 1581 году напечаталъ въ первый разъ цѣлую словенскую *Библію* in fol. 8, 276, 180, 30, 57 и 78 листовъ.

Такимъ способомъ, изъ выше сказанного явствуетъ, что печатникъ *Иванъ Ѳедоровъ* изгнанный изъ Москвы, перешедшій въ Заблудовъ, а потомъ въ городъ Львовъ, былъ первымъ основателемъ типографіи въ нашемъ престольномъ городѣ. О своихъ похожденіяхъ, гоненіяхъ и трудахъ около печатного дѣла подаетъ *Иванъ Ѳедоровъ* подробное извѣстіе въ послѣсловіи, напечатанномъ, при концѣ Апостола, изданного имъ въ Львовѣ 1574 года in fol. на 14 и 264 листахъ.

Упомянутое *послѣсловіе*, напечатанное тамже на 260-264 листахъ, для большей рѣдкости сей книги, помѣщаю здѣсь вполнѣ безъ всякого измѣненія, для нашихъ любителей русской старины; ибо оно служитъ нынѣ единственнымъ источникомъ, изъ котораго увѣдуемъ о начаткахъ церковнословенского книгопечатанія въ нашемъ городѣ Львовѣ. Сіе послѣсловіе, или якъ сочинитель его назвалъ, *Повѣсть* о началѣ Львовской типографіи гласитъ якъ слѣдуетъ:

Сїѧ оу҃ко повѣсть ѩзъѧвлѧе ѿкѹдѹ начѧсѧ. и какѡ съвершисѧ дрѹкарня сїѧ.

Ѩзволе҃нїемъ ѿца, и сложе҃нїемъ сна, и съверше҃нїемъ стаго дха. повелѣ҃нїемъ благо҃чтиваго цра и великаго кнѧзѧ. ѩвана василѣевича всеѧ рѹсїи. и благословѣ҃нїемъ прѡсщѣ҃ннаго макарїѧ митрополита всеѧ рѹси. дрѹкарня сїѧ състависѧ, къ цр҃ствующемъ градѣ москвѣ. въ лѣто ѕ҃ѯ҃ пѣрвое. къ тридесѧтое лѣто гдрьства е҃гѡ.

Сїѧ же оубо не тъи начахъ повѣдати камъ, но прѣлнаго ради ѻзлокленїа часто слꙋчающагося нам. не ѿ самого того гдрм. но ѿ многихъ начальникъ, и ещенно началникъ, и оучитель, которые на насъ зависти ради многїа ереси оумышлали, хотячи благое въ зло превратити, и бжїе дѣло вконець погубити. ꙗко ѻбычаи есть злонравны, и ненаученыхъ и неискусныхъ в разꙋмѣ чакъ. ниже грамотическїа хитрости навыкше, ниже дховнаго разꙋма исполнени бывше, но тъи и всѣ слово зло проневоша. такова бо есть зависть и ненависть, сама себѣ навѣтꙋющи не разꙋмѣетъ како ходитъ, і ѻчемъ оутверждаетсѧ. Сїѧ оубо насъ ѿ земл и ѿчтва и ѿрода нашего ꙗзыка, и въ иныѧ страны незнаемы пресели. егда же ѿ тѣдъ семо прейдохомъ, і по благости бгоначалнаго їса ха га нашего, хотащаго сдити вселенꙋ въ правдꙋ. въспрїѧша насъ любезно благочестивыи гдарь жикгимонтъ авгъ крол польскїи, и великїи кназь литовъскїи, рꙋскїи, прꙋскїи, жемоитскїи, мазовецкїи, і иныхъ, съ всѣми паны рады своеѧ. въ тоже врема съ тщанїемъ оумолиⷭ гдрм, колеможныи панъ григореи алеѯандровичь хоткевича, панъ киленьскїи, гетманъ найвышшїи, великого кназьства литовъскаго, старога городенскїи, и могилевъскїи, прїѧ насъ любезно къ своеи благооутѣшнѣи любви, и оупокоеваше насъ немало врема, и всѣкими потребами телесными оудовлѧше насъ, ещеже и сїе недоволно емꙋ бѣ

ѣ́же та́ко оу̑строи́ти на́съ. но̀ и̂ вѣ́сь немало̀ дарова́ ми на оу̑покое́нїе моѐ. на́мже рабо́тающимъ по коли́ г҃а на́шего і҃ѵ҃а х҃а, и̂ сло́во е̂го̀ по вселе́ннѣи ра҃стѣвающе. е̂гда́же прїи́ти е́мо̀ въ. глубоко̀ старость. и̂ начне́тъ глаго́лѣ е̂го̀ колѣ́знїю о̂держи́мѣ быка́ти, повелѣ́ на́мъ рабо́танїа сего̀ преста́ти, и̂ хлѣбо́жьство ро́къ на́ш҃и ни вочто́же положи́ти, и̂ въвестѝ земледѣ́ланїемъ житїѐ ми́ра сего̀ препроважда́ти. ѣ́же неоу̑до́бно ми бѣ́ра́ломъ ни́же сѣ́менъ сѣ́а̂нїемъ вре́ма живота̀ своего̀ съкраща́ти, но̂ и́ма҃ оу̑бо въ мѣ́сто ра́ла хлѣбо́жьство нарочны́хъ дѣ́лъ съѣ́ды, въ мѣ́стоже жи́тныхъ сѣ́менъ дх҃о́вна҃ сѣ́мена по вселе́ннѣи разсѣва́ти, и̂ вѣ́мъ по́чино̀ раздава́ти дх҃о́вно̀ю сїю пи́щѐ. наипа́че же оу̑коа́хѣ҃ а̂ истаза́нїа вл҃ки моего̀ х҃а, непреста́нно въпїю́ща къ мнѣ̀, лука́выи ра́бе и̂ лени́ве почто̀ не вда́ сребра́ моего̀ то́рж-никомъ, и̂ а҃зъ прише́ взма́лъ бы҃ своѐ с ли́хвою, и̂ когда оу̑бо на оу̑едине́нїи къ себѣ̀ прихожда҃, и̂ мно́жицею слеза́ми мои́ми посте́лю мою о̂моча҃. вса̀ сїа̀ розмышла́ѣ҃ въ сэ̑рцы своемъ, дабы҃ не съкры́лъ в҃ земли талан҃та ѿ̀ да҃ рованнаго ми, и̂ тѣ́жащѣ ми дх҃омъ сїа̀ гла́х҃, е̂да̀ къ вѣ́ки ѿри́нетъ г҃ь, и̂ не приложи́тъ бл҃гоколи́ти па́ки, и̂лѝ доконца̀ м҃а́ть свою ѿсѣ́четъ. по при́тчи смоко́вничнаго неплодъствїа, ѣ҃ко вебѐ зе́млю оу̑пражня́ющѣ, и̂ сего̀ ра́ди по нѣ́дихѣ҃ и̂ти ѿ т҃ѣ́дѣ. и̂ къ пѣ́ть ше́ствующѣ ми мно́ги ско́рби и бѣ́ды обрѣто́ша ма҃, не то́чїю долготы̀ ра́ди пѣ́тнаго ше́ствїа, но и̂ презе́лномѣ повѣ́трею дышѣ-

щ҃, и̂ пу́ть шє́ствїа мое́го̀ стѣсня́ющ҃. и̂ про́сто рещѝ вса̀ зла́а̀ и̂ зл҃ы̑ зл҃ѣ. и̂ та́ко про́мыслом҃ бж҃їа чл҃колю́бїа до бг҃оспє́маго гра́да нарица́емаго лво́ва прїи́до́х҃, и̂ вса̀ и̂́же на пу́ти слу́ча́ющаа̀ ми сѧ нивочто́же къ мѣнѣ̑, да х҃а мое́го̀ приобра́щ҃. вса̀ и̂́же здѣ̀ сн҃ь подо́бна и̂ сѣни, прехо́дать ко. и̂́коже ко ды́̑ на воздусѣ, бага́а̀ и̂ зла́а̀ расхо́датсѧ. и̂́ко а҃пл҃ъ хва́литсѧ къ скорбѣ̑, зане́же скорбь терпѣ́нїе съдѣва́е̑, терпѣ́нїе же у҃пова́нїе, у҃пова́нїе̑ не посрами. почто̀, зане́же любо́вь бж҃їа̀ възгорѣ́сѧ въ ср҃цы мое́мъ дх҃омъ ст҃ы́мъ да́нны̑ ми. и̂ ра҃зу́мивш҃ ми сѧ. и̂ когда̀ вселшо́мисѧ въ прїи́мени́томъ гра́дѣ лвовѣ, и̂́ко по стопа́мъ ходя́ще то́птанымъ нѣ́коего бг҃о и̂зкра́нна мо́жа нача́хъ гл҃ати к сѣбѣ̀ мл҃тв҃ сїю. Гї вседержи́телю бж҃ї вѣ́чныи и̂ безнача́льныи, и́же бл҃гости ра́ди е̂ди́ныа̀, приведыи ѿ небы́тїа къ бы́тїе всѧческа̀. сло́комъ свои́мъ вседѣ́тельнымъ. дх҃омъ у҃стъ свои́̑ сра́сленым҃, и́же и̂ промышла́а̀ пр҃но и̂съдержа̀. и̂ зноса̀ по числ҃ тва́рь свою, и̂ по и́менѝ възыва́а̀. и́же въ послѣ́днаа̀ лѣта, неи́зрече́нныа̀ ра́ди мл҃сти твое́а̀ па́ше̑ наше̑ е̂стє́ство̀ възве́лъ е̂си. схоже́нїемъ е̂дїноро́днаго сн҃а твое́го̀ г҃а на́шего ї҃с х҃а, и́же и̂ преда́тьсѧ за прегрѣше́нїа̀ на́ша. и̂ въскре̑ о҃правданїа̀ ра́ди на́шего, е̂го́же и̂́зволю и́сцѣлѣ́хом҃. по бл҃говоли́нїю хотѣ́нїа̀ твое́го̀. и̂ въ по́хвалу̀ сла́вы бл҃гти твое́а̀, пре́дже нарече́ на́съ въ у҃сыне́нїе ї҃с хр҃то́мъ въ тебѣ̀, въ е́же кыти намъ сто́мъ и̂ непоро́чномъ пре̑ токо́ю

въ любви. повѣдаѧ намъ таинѫ воли своеѧ, ѥже быти намъ испѣрва нѣкое ѿ҃ъздании твои. оукрѣпи кѫже сїѐ ѥже сдѣлаѣ насъ, не извѣщѣнною глѫбиною сѫдѣкъ твоихъ: хр҃тїа҃номъ дателю, истиннымъ премѫдрости. вразѫми мѧ і испытаю законъ твои, и не ѿ҃ими ѿ҃ оустъ моихъ слове҃ истинна до҃ела, ради братїи моихъ и ближнихъ моихъ. оуслыши мат҃вѫ мою г҃и, и молѣнїе моѐ внѫши, сл҃е моихъ не премолчи. ѩко пр҃ѣльникъ ѧзъ ѿ҃ тебе и пришлецъ, ѩкоже вси ѿ҃цы мои. ѻслаби ми ѿ҃ страстѣи моихъ, да полещѫ дх҃ѣнїемъ и почию видѣнїемъ, и смирѣнїемъ. ты оубо ѡ ѩко и прѣже мнѡжицею ѿ҃пѫстилъ ѥси нечѣстїе ср҃ца моего, мат҃вами ст҃ы твои. ѿ҃ вѣка оугодившихъ ти, и нн҃ѣ слѫжащи ти преподобїемъ и правдою ами҃нь. и помоливъшѫ ми сѧ. начахъ бг҃оизбранное сїѐ дѣло къ оустроѥнїю наверша́ти, ѩковы бг҃одохновѣнныѧ догма́ты распространева́ти. и ѻбтица́хъ мно́гаши богатыхъ и бл҃городны҃ къ мирѣ, помощи просѧ ѿ҃ нихъ, и метанїе сътворѧѧ колѣномъ касаѧсѧ, и припадаѧ на лицы҃ земно҃, сердечно капающими слезами моими ноги ихъ ѻмыва́, и сїѐ не ѥдиною ни дважди, но и многаши сътворѧ. и въ ц҃ркви сщ҃ѣнникѫ всѣмъ въ слухъ повѣдати повелѣхъ. не испроси оумиленными гласы, ни оумоли многослезным҃ рыданїе҃, не исходатайствовахъ никоегѧ же мат҃ери і҃ерейскими чинми. и плакахсѧ прегорькими слезами, ѥже необрѣтохъ милующаго ниже помага́ю-

щаго. не то́чїю в рѳ́ѣкомъ наро́дѣ, но́ ниже въ гре́кахъ мн҃ѣти о҆́бре́то́, но́ ма́ли нѣ́цыи въ їе҃ре́иѣкомъ чи́нѣ, и҆́нїиже неѣла́внїи въ ми́рѣ о҆́бре́то́шаѣ, по́мощь подаю́ще. не мнюбо ѿ и҆́збы́тка и҆̃ѣ сїѧ твори́ти но́ ꙗ҆́коже о҆́наѧ о҆́бо́гаѧ вдови́ца ѿ лише́нїѧ своего́ дв҃ѣ лѣ́птѣ къвергъшїѧ. вѣ́мъ о҆́бо ꙗ҆́ко в нынѣ́шнемъ ми́рѣ до́лжнаѧ и҆̃ к ни́мъ възврати́тиѧ. кѳ́дѳщѣ́же вѣ́цѣ ѿ богатода́вца бг҃а сто́крати́цею въда́ѣтиѧ. молю́ о҆́бо ва́съ не прогнѣ́вайтиѣѧ на мѧ грѣ́шнаго пи́шѳщѳ ми сїѧ, не мни́те о҆́бо ꙗ҆́ко ѿ чре́ва гл҃ати ми, и҆́ли писа́ти вѣ́ѣть бо вс҃ѣ ѿ нача́ла прочита́ви, въ кра́цѣ спи́ѣанꙋю сїю и҆́ѣторїю. ка́ко ѿ е҆́го́ ми́лоѣти па́на григо́рїѧ ходъко́кича, вѣ́ѧкими потре́бами теле́ѣными пи́щею и҆̃ о҆́де́ждею о҆́доволе́нъ бѣ́хъ. но вс҃ѣ сїѧ ни во́что вмѣ́нѧ́хъ, не о҆́пова́ на непра́вдꙋ, и҆̃ на восхыще́нїе не жела́хъ, бога́тьства а҆́ще и҆̃ мно́го стѣ́ка́лоѧ не прилага́ та́мо ср҃ца, но па́че и҆́зволи́ вѣ́ѧкїѧ пре́ре́ѣ́нныѧ ско́рби и҆̃ бѣ́ды претерпѣ́вати, да мно́жа́е о҆́мно́жꙋ сло́во бж҃їе и҆̃ свидѣ́тельство їс҃ хв҃о. на́ше о҆́бо е҆́ѣть, е҆́же съ смирено́мꙋдрїемъ проси́ти и҆̃ начина́ти, бж҃їе҆́же е҆́же ми́ловати и҆̃ соверша́ти того́бо и҆̃ ц҃рт҃вїю наслѣ́дникъ кыти надѣ́юѧ. е҆́го́же бꙋди вс҃ѣмъ на́мъ полꙋчи́ти. бл҃гт҃їю и҆̃ чл҃колю́бїемъ г҃а на́шего їс҃ ха҃. ем҃ꙋ́же подоба́ѣтъ сла́ва чт҃ь и҆̃ покланѧ́нїе, съ ѿцемъ и҆̃ съ ст҃ы́мъ дх҃омъ, нн҃ѣ и҆̃ в҃ѣ конє́чныѧ вѣ́ки а҆́ми́нь.

А҆̃ нача́ѧ сїѧ кни́га дрꙋкова́ти ре́комыи апл҃ъ

къ бг҃оспа҃емомъ гра҃дѣ лвовѣ, въ не҃иже дѣ҃нїа а҃пльскаа. и҆ посла҃нїа съборнаа, и҆ посла҃нїа ст҃аго а҃пла па҃кла. по воплоще҃нїи г҃а бг҃а и҆ сп҃са на҃шего і҃с х҃а къ лѣто. ҂аф҃г҃. февра҃рїа, къ к҃ѣ дн҃ь. и҆ съверши҃тса въ лѣто. ҂ѳ҃де҃. того҃же мц҃а, въ ѥ҃і҃ дн҃ь. мо҃лимъже ва҃съ любо҃вїю дх҃а г҃а на҃шего і҃с х҃а да҃вшего себѣ о҆ грѣ҃хъ на҃шихъ, вси҃ раби҃ вл҃ѣ҃ннаго бг҃а на҃шего. да а҃ще когда҃ прилу҃чи҃тса комѹ҃ вникнѹти в ѥ҃ю҃ дш҃еполе҃зную҃, а҃пльскую҃ кни҃гѹ҃, и҆ разѹ҃мѣти что҃ потре҃бно и҆ дш҃еполе҃зно, тои҃ пре҃же вс҃ѣхъ винѹ҃вниковъ вс҃ѣмъ ка҃гим҃ъ, и҆ съдѣ҃телю жи҃зни на҃шеа бг҃ѹ. вл҃ть да коздае҃тъ, а҆ е҆го҃ мл҃сти па҃нѹ григо҃рїю алеѯа҃ндровичѹ хо҃ке҃вича, вѣ҃чныа па҃мати. и҆ съ ст҃ыми ра҃вно пр҃то҃льными ѿ҃ вѣ҃ка бг҃ѹ ѹгоди҃вшими съвле҃нїа и҆ сьжи҃тельтка, полу҃чи҃ти да про҃итъ. по то҃мже сыно҃мъ е҆го҃ мл҃сти, па҃нѹ а҃ндрѣ҃ю григо҃рьѣ҃вичѹ хо҃ке҃вича, па҃нѹ пѹ҃толемѹ велѣ҃каго кнаѕьтка лито҃вскаго, ста҃росте могилѣ҃вскомѹ, и҆ е҆го҃ мл҃сти па҃нѹ а҆ле҃ѯа҃ндрѹ григо҃рьѣ҃вичѹ хо҃ке҃вича, старосте҃ городе҃нскомѹ, держа҃вцѹ а҃ѳинскомѹ. да про҃итъ дш҃е҃кного спасе҃нїа и҆ многолѣ҃тнаго здра҃вїа, поне҃же бо о҆ни҃ винѹ҃вни сѹ҃ть таковыа҃ по҃лзы, на҃мже непотре҃бнымъ начина҃нїа (sic) дерзѹ҃тымъ проще҃нїе, и҆ грѣ҃хомъ простыню да про҃ѧтъ, да и҆ са҃ми того҃же бл҃гословле҃нїа и҆ простыни грѣ҃хомъ сподо҃битса, и҆ а҃ще что҃ погрѣ҃шено҃ кѹ҃детъ. бг҃а ра҃ди и҆справля҃йте, бл҃гослови҃те а҆ не клене҃тесь, поне҃же не писа҃ дх҃ъ ст҃ыи ни а҃гг҃лъ, но рѹка҃ грѣ҃шна и бре҃на, та҃коже и҆ про҃чіи

ненака́занніи. Выдрѣкохалъ ѥсмь, сію дшеполе́знꙋю а҃пльскꙋю кни́гꙋ, въ прѣмени́томъ мѣстѣ лꙋкѣ, въ сла́кꙋ ѥлмогꙋ́щїѧ и̑ жиконача́лныѧ тр҃ца ѻ҃ца и̑ сн҃а и̑ ст҃аго дх҃а а҃минь.

Подобное, но далеко коротшее извѣстіе о заведеніи первой типографіи въ городѣ Москвѣ, помѣстилъ тотже Иванъ Ѳедоровъ съ своимъ товарищемъ Петромъ Тимоѳеемъ Мстиславцемъ, въ послѣсловіи къ Апостолу напечатанному ими въ Москвѣ 1564 года. Н. М. Карамзинъ въ своей Исторіи государства Россійскаго (IX. примѣч. 89) приводитъ изъ помянутого послѣсловія важнѣйшія мѣста, изъ которыхъ увѣдуемъ, что „Царь и В. К. повелѣ св. книги на торжищахъ куповати“ (для многихъ новыхъ церквей въ Россіи) „...въ нихъ же мали обрѣтошася потребни; прочіи же вси растлѣни отъ преписующихъ... И сіе дойде къ царю въ слухъ. Онъ же начатъ помышляти, како бы изложити печатные книги, якоже въ Грецѣхъ и въ Венецыи, и во Фригіи, и въ прочихъ языцѣхъ... И тако возвѣщаетъ мысль свою преосв. Макарію митрополиту... Святитель же слышавъ, зѣло возрадовася, Богови благодареніе воздавъ, царю глаголюще, яко отъ Бога извѣщеніе ему пріемшу и свыше даръ сходящь. И тако повелѣніемъ благочестиваго Царя и В. князя Ивана Васильевича всея Русіи, и благословеніемъ преосв. Макарія митрополита начаша изыскивати мастерства печатныхъ книгъ въ лѣто 61 осьмыя тысящи, во 30 лѣто (въ двадесятое?) государства его. Благовѣрный же Царь повелѣ устроити домъ отъ своея царскія казны, идѣже печатному дому строитися, и не щадно даяше отъ своихъ царскихъ сокровищъ дѣлателемъ, Николы Чудотворца Гостунскаго *діакону Ивану Ѳедорову*, да Петру Тимоѳееву Мьстиславцу на составленіе печатному дѣлу и къ ихъ упокоенію, дондеже и на совершеніе дѣло ихъ изыде. И первѣе начаша печатати сіи св. книги дѣянія апостольска и посла-

нія соборна и св. Апостолъ Павла посланія, въ лѣто 7071 априля въ 19... совершени же быша въ лѣто 7072 марта въ 30 день, при архіепископѣ Аѳанасіи, митрополитѣ всея Русіи, въ первое лѣто святительства его.“

На основаніи выше приведенныхъ послѣсловій находящихся при Московскомъ и Львовскомъ *Апостолахъ*, остается еще сказати о личности типографчика ихъ *Ивана Ѳедорова*, сего трудилюбиваго мужа и первоначальника русскихъ типографовъ, которого теперь тристалѣтную годовщину его смерти праздновати будемъ. Такимъ способомъ типографія уже больше якъ триста лѣтъ служитъ важнымъ пособіемъ просвѣщенія на русскихъ земляхъ.

Первый Московскій книгопечатникъ *Иванъ Ѳедоровъ*, уроженецъ села Никола-Гостуни, на рѣчцѣ Гостуни, въ Лихвинскомъ уѣздѣ, Калужской губерніи, былъ посвященъ въ чинъ діакона Кремлевской церкви Св. Николы льняного или елняного, переименованной потомъ Гостунскимъ соборомъ, по принесеніи въ XIV столѣтіи изъ села Гостуни въ Москву чудотворной иконы св. Николая Гостунскаго*). Онъ, вмѣстѣ съ Петромъ Тимоѳеемъ Мьстиславцемъ, подъ руководствомъ Копенгагенского уроженца Ганса Миссенгейма**), по благословенію митрополита Макарія, собирателя великой четіи Минеи, завелъ въ Москвѣ книгопечатаніе, въ домѣ устроенномъ для нихъ на царское иждивеніе, но не скорше якъ черезъ десять лѣтъ, уже по благословенію митрополита Аѳанасія, сочинителя Степенной книги, напечаталъ *Апостолъ* 1564 г., и *Часовникъ* 1567 г. Скоро потомъ бѣгутъ оба въ сусѣдную Литву изъ своего отечества

*) См. Ивана Снегирёва выше приведенную мною статью, и Географ. статист. Словарь Росс. имперіи составл. П. Семеновымъ. СП. 1867, III стр. 456.

**) Сопиковъ (Опытъ Росс. библіографіи I. СП. 1813) говоритъ о Гансѣ Бокбиндерѣ, который кажется быти одно и тоже лицо съ Миссенгеймомъ, ибо слово Бокбиндеръ (Buchbinder) не есть родовое его имя, но названіе его ремесла-переплетчика. См. Кеппенъ, Списокъ русск. памятниковъ, Москва 1822. Wiener Jahrbücher der Literatur B. XX. 1822. Anzeigeblatt p. 18.

ибо тамъ невѣжество и зависть возстали противъ новаго, небывалого искусства, при чемъ также обвиняли сихъ первопечатниковъ *въ ереси.* Замѣчательно, что отъ такой опалы не могъ избавити русскихъ первопечатниковъ самъ царь Иванъ Грозный, на которого тѣже совсѣмъ не жалуются но прославляютъ его щедрость, только на *„многихъ священноначальниковъ и учителей.“*

Причиною *„зависти и ненависти,“* о которыхъ упоминаетъ Иванъ Ѳедоровъ, было вѣроятно опасеніе русскихъ книгописцевъ, видѣвшихъ въ книгопечатаніи подрывъ своему ремыслу, которое самъ царь взялъ въ свое покровительство, бывъ его виновникомъ. Что касается обличенія первыхъ книгопечатниковъ въ ереси, то надо здѣсь подразумѣвати протестантское ученіе, которымъ, можетъ быти, могли они заразится отъ своего руководителя Ганса, протестанского миссіонера, о которомъ король датскій Христіанъ III пишетъ „Ex urbe nostra Viburgensi tertio Idus Mai 1551“ къ царю Ивану Грозному, слѣдующое:... Mittimus propterea ad Fraternitatem vestram dilectam sincere nobis dilectum famulum ac subditum nostrum Ioannem Missenheim cum *Bibliis ac duobus aliis libris,* in quibus est summa nostrae Christianae fidei*) idque hoc consilio fecimus, ut si Fraternitatis vestrae dilectae, metropolitano, patriarchis, episcopis, ac reliquo vestro clero hic noster conatus atque hi duo libri, una cum Bibliis placuerint, et ab iis approbentur, idem noster famulus eosdem libros vestrate lingua versos ad multa exemplarium millia excudi curet, ut vel hac ratione inter paucos annos, vestris ecclesiis, caeterisque vestrae Fraternitatis dilectae subditis studiosis gloriae Christi atque suae salutis imprimis consuli atque prospici possit...

*) Упомянутыя двѣ книги были, кажется, Августбургское исповѣданіе и Лютеровъ катихизисъ, которы обѣ книги Краинецъ Примусъ Труберъ еще въ 1550 году напечаталъ въ словинскомъ переводѣ въ Тибингенѣ.

Впрочемъ во времени первого введенія книгопечатанія въ Россіи, суть свидѣтельства, что также нѣмецкій императоръ Карлъ VI посредствомъ саксонца Іоанна Шлитта обѣщался доставити царю Ивану Грозному, съ иными художниками, также *типографчиковъ*, подъ условіемъ, если упомянутый царь будетъ помагати нѣмецкому императору въ войнѣ турецкой и соединитъ церковь свою съ римскою: но тое дѣло кончилось безуспѣшно, ибо Ливонскій Орденъ не допустилъ типографчиковъ въ Россію, и царь Иванъ Грозный, спорившій лично съ римскими богословами, не принялъ ихъ ученія.*) Такимъ образомъ егоистическая западная Европа, пособствуя при начальномъ заведеніи книгопечатанія въ Росіи, покушалась въ добавокъ напрасно навязати одно изъ двухъ своихъ христіанскихъ вѣроисповѣданій.**)

Изгнанный изъ Москвы печатникъ Иванъ Ѳедоровъ отправился въ сусѣдную Русь великого Литовского княжества, здѣсь былъ онъ *любезно* принятъ русскимъ вельможею Григоріемъ Александровичемъ Ходкевичемъ, каштеляномъ Виленскимъ, великимъ гетманомъ Литовского княжества, старостою Городеньскимъ и Могилевскимъ, который ему „на *упокоеніе*“ подарилъ „весь не малу“ (дачу), кажется, близь *Заблудова*, гдѣ онъ иждивеніемъ упомянутого вельможи завелъ типографію, на которую по всей вѣроятности, заступленіемъ своего покровителя, получилъ отъ польского короля Сигисмунда Августа, потребную привилегію. Въ сей типографіи были напечатаны слѣдующія двѣ книги, первая подъ заглавіемъ:

---

*) Карамзинъ И. Г. Р. VIII. 70.

**) Въ послѣдствіи съ прекращеніемъ княжеского Рюрикова дома въ Россіи, сусѣдная Польща съ оружіемъ въ рукахъ посадила Лжедимитрія, воспитанного Езуитами, на царскомъ престолѣ въ Москвѣ, и потомъ подвела своего королевича Владислава, не цураясь якъ нынѣ Москалей; но непрошенныхъ гостей прогнано. Нынѣ вся журналистика рекомендуетъ конституційну форму правленія, но снова напрасно. Видно, что въ Россіи, якъ прежде, такъ и теперь нѣтъ покупки на такій западный товаръ.

Кни́га зоко́мая є҃ѵ҃ліѥ оучи́тельное · ѿ вѣ́хъ четы́рє є҃ѵ҃ли́стокъ изъбра́нна и́ ѿ мно́ги҃ бж҃тве́нныхъ писа́нїи. и́ предана́ цр҃кви бж҃їей, во вса́кый҃ дн҃ю чита́тиса, такоже и́ на гр҃ски́а праз҃ники и́ про́чїи҃ с҃ты́хъ, на пооу́чєніе хр҃тоимени́ты҃ лю́демъ ко и́спракле́нїю дш҃е́вномѹ и́ тєле́сномѹ. бж҃їею по́мощїю вы́дрѹкована. За ща́стли́ваго пановáнїа наи҃сн҃е́йшаго г҃да на́шего жикги́монта а҃вгѹ́ста. бж҃їею мл҃тїю короля́ польскаго. и́ вє́лика́го кн҃зя литовъскаго, рѹ́сскаго, прѹ́сскаго*), жомойцкаго, мазовѣ́цкаго, видла́ньскаго, и́ и́ны́хъ. А пр҃ї а҃рхі҃ е҃пкпѣ и́оне. бж҃їею мл҃стїю митропо́лите кїевъскоѧ, и́ га́лицкомъ, и́ всеѧ рѹсїи.

Вы́дана е҃сть. во ѿ҃чизно҃ и҃мѣ́нїю, па́на ви́леньскаго, гетма́на найвы́шшаго вєли́каго кн҃зьства литовскаго, старо́сты городе́нскаго, и́ могилевъскаго, є҃го мл҃сти па́на григо́рїа а҃лєза́ндровича хѡ҃ке́вича, к҃мѣ́сте зоко́мо҃ заклѧдо́вью, вла́стны҃ накла́до҃ є҃го мл҃ти. а́ нача́та сі҃а кни́га дрѹкова́ти. по воплоще́нїю сн҃а сло́ва бж҃їа а҃фѳ҃и. мц҃а и҃юля, и҃. и́ съвєрши́ста ро́кѹ ѳ҃д҃. мц҃а марта ѳ҃і҃. дакшемѹ же б҃гѹ нача́ти. и́ съкѣрши́ти бл҃го и҃зволи́вшемѹ. сла́ва ч҃ть и́ поклоне́нїе в҃ѣконе́чныа вѣ́ки. а҃ми́нь.

На оборотѣ на всемъ листѣ помѣщенъ щитъ обведенъ украшеніемъ состоящемъ изъ листовъ, надъ щитомъ шеломъ съ однимъ павлинымъ перомъ верху его, съ правой стороны пера латинская буква *G*, съ лѣвой *A* и *C*, т. е. начальныи буквы властелина сего герба, которы надо читать G.regorius A.lexander C.hodkiewicz. Щитъ раздѣленъ на-

*) Обращаемъ вниманіе нашихъ читателей на подвойное сс въ сл. русскій

четыре равны поля, въ двухъ горнихъ поляхъ помѣщены два гербы *Костеша* и *Правдичь* (левъ выходящій изъ стѣны), въ нижнихъ гербъ *Погоня* (всадникъ съ мечемъ ѣдетъ въ лѣво) и гербъ въ видѣ *Стропила*, остріемъ вверхъ съ тремя яблоками раздѣленными такъ, что два изъ нихъ по бокамъ, третее внутрь стропила. Подъ щитомъ красными буквами чтется: Григо́рей але҃ха́ндровичь, хо҃ке́вича. пана҃ ви́леньскїи гетма́на҃ найвы́шшїи. велико́го кн҃зьства литовского, ста́роста городе́ньскїи и҃ могилевскїи. На второмъ листѣ начинается: „Предисло́вїе кни́ги сея҃." Въ томъ предисловіи доказуется потреба сего *поучительнаго Евангелія*, „поне́же (якъ здѣсь чтется) мно́зи кр҃тїа́ньстїи лю́дїе но́выми и҃ разли́чными оу҃че́нїи и҃ вѣ́ре поколева́шася, и҃ мнѣнїе҃ свои́мъ ра҃сверепѣша, и҃ ѡ҃ е҃ди́наго согла́сїа ѣ҃ вѣ́ре живо҃щихъ ѡ҃врати́шася, да по́не си́хъ кни́гъ чита́нїемъ возмо́гоутъ себѣ҃ и҃спра́вити.

При концѣ предисловія на листѣ третьемъ чтется слѣдующее извѣстіе о первыхъ русскихъ типографчикахъ, и о призначеніи напечатанной книги.

Сего ра́ди а҃зъ григо́рей а҃ле҃ха́ндрови҃ Хо҃ке́вича. вид'ѣхъ тако́е хр҃тїа́ньское наоу҃че́нїе в҃ сеи кни́зе, возхоте́хъ е҃́жекы сло́во бж҃їе ро҃мно́жилося, и҃ наоу҃че́нїе лю́де҃м зако́но҃ гре́чьскаго ш҃ирилося*). зане́же о҃ сегодѣ́ сихъ книгъ на мно-

*) Предокъ или, кажется, дѣдъ Григорія Александровича Ходкевича подписался на посланіи до папы римского Сикста IV. отъ русского духовенства и мірянъ изъ Вильна 14 марта 1476 года въ той способъ: „Іоанъ Ходкевичъ наместникъ Витебскій и маршалокъ вел. княжества Литовского, въ войскахъ гетманъ наивышшый." К. Нѣсецкій (Herbarz polski III. 50) пишетъ, что Александръ Ходкевичъ z Bazylissy księżny Jarosławówny spłodził trzech synów Grzegorza, Alexandra i Hieronima. Печатникъ Иванъ Ѳедоровъ въ послѣсловіи Львовского Апостола упоминаетъ только о двухъ сынахъ Григорія Ходкевича, т. е. Андреи и Александрѣ. Изъ рода Ходкевичей первый Іоаннъ Іеронимовичъ, послѣдуя протестантскому вѣроисповѣданію, былъ іезуитомъ Франциском Толетомъ обращенъ къ римскому вѣроисповѣданію.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛІОТЕКА

го различныхъ мѣстѣ. и непощадѣхъ ѿ бго дарованныя ми сокровищь на сіе дѣло дати. ктомуже изобретохъ собѣ к томъ дѣлѣ дрѣкарскомъ людей наоученыя. Ивана Ѳеодоровича москвитина. да петра тимоѳѣевича мстиславца. повелѣлъ ѣсми имъ оучинивши каретѣ дрѣкарскіи, и выдрѣковати сію книгѣ ѣуліе оучительное. первое на почть и похвалѣ гѣ бгѣ въ трцы ѣдиномъ, и къ наоученію людемъ хртіанскимъ закона нашего греческаго. Помыслилъ же былъ ѣсми и сѣ, иже ны сію книгѣ выразумѣнія ради простыя людей преложити на простою молвь, и имѣлъ ѣсми ѻ тѣ поученіе великое*). и совѣщаша ми люды мірые к тѣ писмѣ оученые, иже прекладаніемъ здавныхъ пословицъ на новыя, помылка чинится немала. такоже и нынѣ обрѣтается в книгахъ новаго перекода. того ради сію книгѣ тако здавна писанѣю велѣлъ ѣсми ѣя выдрѣковати. которая кождомъ неѣсть закрыта. и к выразумѣнію нетрѣдна, и къ читанію полѣзна. а найпаче тѣмъ, которые съ прилежаніемъ.

Съ тихъ поръ Ходкевичи посредствомъ латинского обряда, подобно другимъ русскимъ родамъ, стали ополъщатись, лишаясь русской народности для достуѣленія высокихъ достоинствъ въ польской рѣчипосполитой.

*) Русскій переводъ сего Евангелія учительного былъ напечатанъ въ Евью, въ типографіи Виленского братства св. Духа въ 1616 г. въ листъ 5, 173 и 351 л. подъ заглавіемъ: Евангеліе учительное, альбо казаня на каждую недѣлю и свята урочистіе св. отца нашего Каллиста, архіепископа Константина града, по грецку написанное, а теперь съ грецкаго и славенскаго языка на Рускій переложеное. См. Сопиковъ I. N. 318. Тая книга есть приписана Аннѣ Ходкевичовнѣ, княгинѣ Корецкой. Второе изданіе напечатано въ Кіевѣ 1637 г.

и со книманіемъ ѥкомое обрѣсти восхощютъ и обращютъ. ыже любимїи пріймѣте сію книгѹ с любовію, а ѿ бжїею помощію. о ины́хъ книга́ цр҃квамъ бжїимъ потрѣбныхъ промышля́ти бѹдѹ, и накладѹ моего на то наложи́ти нежалѹючи къ скоре ихъ дрѹкова́ти дамъ. притомъ благода́ть г҃а б҃га и сп҃са на́шего і҃с х҃а. да бѹдетъ посреди всѣхъ на́съ, нынѣ и к день вѣка. а҃ми́нь.

Слѣдующого листа остается большая часть его бѣлою, ибо, кажется, была призначена на помѣщеніе нѣкоего изображенія; внизу чтется слѣдующее возваніе типографчиковъ къ читателямъ.

Хота́щіи же прочита́ти и преписова́ти сію кни́гѹ, мл҃тиви и незазо́рлики, мо́лимсѧ мы трѹдившіймсѧ недостоинїи и хѹдые, бѹдите на́шего ѹма́ немощи и недоста́ткѹ. понѣже и вы сами чл҃цы, и чл҃ческимъ по́лежа́ще, ѩко трѣбѹете мл҃сти ѿ б҃га, и прощѐнїа ѿ человѣ́къ. прощѐнію вашемѹ и на́съ сподобля́ите.

Упомянутое Евангеліе учительное напечатано въ листъ на 8 и 399 листахъ. Другая книга, изданная въ Заблудовѣ 1570, была *Псалтирь* напечатана діакономъ Иваномъ Ѳеодоровымъ на иждивеніи Григорія Александровича Ходкевича, въ 4-ку, 13, 220 и 60 или болѣе листовъ. Печатникомъ упомянутой Псалтири, подписался самъ Иванъ Ѳеодоровъ, ибо товарищъ его Петръ Тимоѳеевъ Мьстиславецъ отправился тогда вѣроятно въ городъ *Вильну*, гдѣ онъ потомъ, въ типографіи братей Мамоничей, 1575 году, напечаталъ *Евангеліе напрестольное* въ листъ 9 и 395 л., а въ слѣдующемъ году 1577 г. тамже напечаталъ *Псалтирь* въ листъ, 249.

*

Печатникъ Иванъ Ѳедоровъ подаетъ причину, для чего прекратилъ онъ печатаніе книгъ въ Заблудовѣ, глубоку старость своего покровителя Григорія Александровича Ходкевича, который страдалъ теперь болью головы, и своему печатнику совѣтовалъ залишити трудъ книгопечатанія, а въ подаренной ему „веси земледѣланіемъ житіе мі́ра сего препровожда́ти." Напротивъ тому Ивану Ѳедорову казалось неумѣстнымъ, съ вредомъ для общаго блага, статись не вѣрнымъ своему Богомъ дарованному ему таланту и званію, т. е. замѣняти печатный станокъ *на рало*. По той причинѣ съ большею внутреннею борьбою пришло ему оставити своего благодѣтеля и земное имѣніе въ Литвѣ, и не съ малымъ трудомъ, кажется, позднею вѣтренною осенью предприняти далекое путешествіе въ нашъ городъ Львовъ. Оставляя Заблудовъ, простился Иванъ Ѳедоровъ еще съ живымъ хотя разслабленнымъ, Григоріемъ Ходкевичомъ, который потомъ въ 1574 году скончался: но другого подобного томуже покровителя печатного искусства пришедшій Московскій печатникъ не нашелъ въ нашемъ, тогда въ русскіе вельможи, убогомъ отечествѣ. „Необрѣтохъ (пишетъ онъ) ми́лующаго ни́же помага́ющаго не то́чію же в рѣскомъ наро́дѣ, но ни́же въ гре́кахъ милости о́брѣтохъ. но ма́ли нѣцыи въ іере́искомъ чинѣ. и́нїи же несла́вніи въ ми́рѣ с'врѣто́шася, по́мощь подаю́ще..." Такимъ незнакомитымъ пособникомъ для Московского печатника было по всей вѣроятности Львовское убогое духовенство, особенно же при львовской городской церкви Успенія пресв. Богородицы, о чемъ, кажется, свидѣтельствуетъ грамота польского короля Сигисмунда III изданная въ Варшавѣ 15 Октября 1592 года львовскому Ставропигіальному успенско богородичному церковному братству на посѣданіе школы и типографіи, гдѣ чтется: ...nominatim vero scholae pro tractandis liberalibus artibus, tum et officinae pro excudendis libris *institutionem ad eandem Ecclesiam antiquitus institutam*, introductam et ante

aliquod annos reformatam. Въ приведенномъ мѣстѣ слѣдующія слова: officinae pro excudendis libris institutionem ad eandem ecclesiam *antiquitus* institutam отношу я къ первоначальному введенію книгопечатанія въ Львовѣ печатникомъ Иваномъ Ѳедоровымъ около 1572 года, слова же ante aliquod annos reformatam, отношу до 1586 года, въ которомъ львовское Ставропигіальное братство, закупивши печатный станокъ Ивана Ѳеодорова, находящійся въ заставѣ у еврея Якубовича, завела у себе типографію. Напротивъ тому Д. Зубрицкій (Historyczne badania o drukarniach rusko-słowiańskich w Galicyi. Lwów 1836. стр. 13) заключаетъ изъ словъ *antiquitus* institutam, сказанныхъ о львовской типографіи, что здѣсь идетъ рѣчь о древнѣйшей при Львовской Успенской церкви существовавшей типографіи, еще предъ пришествіемъ печатника Ивана Ѳедорова въ городъ Львовъ, хотя такой догадцѣ противятся слова, которыя чтутся на надгробномъ камнѣ тогоже печатника, погребеннаго въ львовскомъ монастирѣ св. Онуфрія въ 1583 году, гдѣ чтется, что онъ былъ *„Друкарь книгъ предъ тѣмъ невиданыхъ.“* Слѣдовательно предъ Иваномъ Ѳедоровымъ не было русской типографіи въ Львовѣ, о чемъ тогда могли лучше вѣдати, якь мы нынѣ*).

*) Быти можетъ, что относительно слова antiquitus, скажетъ нѣкто, что печатный станокъ Швайпольта Фѣоля, испытавшого подобныя гоненія въ Краковѣ, якъ печатникъ Иванъ Ѳедоровъ въ Москвѣ, могъ быти закупленъ львовскими русскими гражданами, и здѣсь печатались его шрифтомъ обѣ Тріоди постная и цвѣтная, безъ означенія года и мѣста печати, съ концемъ XV или въ началѣ XVI вѣка: что однако, сообразивши тогдашнее жалкое церковное состояніе галицкой Руси въ Польщѣ, трудно допустити; для того кажется вѣроятнѣйшая быти тая догадка, что упомянутыя Тріоди гдѣ то въ Закарпатскихъ странахъ, послѣ 1491 печатаны были, а не на Руси, покоренной Поляками, которые еще нынѣ совсемъ не отличаются вѣротерпимостью въ отношеніи къ греческо-русскому обряду, гонять русское письмо и такъ приватно якъ и офиціально стараются навязати галицкой Руси свой латинскій алфабетъ вмѣсто кириллицы.

Первою книгою, мнѣ извѣстной, изданной печатникомъ Иваномъ Ѳедоровымъ въ городѣ Львовѣ 1574 г. былъ *Апостолъ* въ листъ, 14 и 264 листовъ. Полного заглавія сего Апостола здѣсь не выписую, понеже мнѣ до сихъ поръ не удалось видѣти полного ексемпляра сей рѣдкой книги. На обратной сторонѣ заглавного листа Львовского Апостола, имѣетъ находитися изображеніе герба Ходкевичовъ, который различается отъ такогоже герба, помѣщенного въ Евангеліи учительномъ изданномъ въ Заблудовѣ, только иными украшеніями на около гербового щита находящимися, якъ тое замѣчаетъ Д. Зубрицкій (Histor. bad. o drukar. стр. 10). На послѣднемъ листѣ на оборотѣ Львовского Апостола въ большемъ цвѣтномъ украшеніи есть помѣщенъ съ правой стороны гербъ мѣста Львова, на противъ тогоже съ лѣвой гербъ печатника Ивана Ѳедорова, по сторонамъ которого розмѣщены буквы въ горѣ І и О внизу И и Н, т. е. Іоанъ. Подъ тѣмъ гербомъ чтется: **Іѡа́ннъ Ѳе́доровичь дрⷭ́карь москвитинъ**. Такій гербъ Ивана Ѳедорова находится также на послѣднемъ листѣ на оборотѣ *Библіи* изданной въ Острогѣ 1581 года, съ тѣмъ только различіемъ, что здѣсь гербъ той есть изображенъ въ маломъ видѣ, съ буквами І и Ѳ по сторонахъ герба, т. е. *Іоаннъ Ѳедоровъ*, чѣмъ доказуется, что тотже самъ Іоаннъ Ѳедоровъ, пришедшій изъ Львова въ городъ Острогъ, печаталъ тамже Библію, а не сынъ его тоже на имя *Іоаннъ*, ибо тогда по сторонахъ герба стояли бы двѣ буквы І, означающіи *Іоаннъ Іоанновичъ**).

---

*) Д. Зубрицкій (тамже стр. 11) утверждаетъ, что Острожскую Библію напечаталъ Іоаннъ, сынъ Іоанна Ѳедорова, ссылаясь на послѣдній листъ на оборотѣ Библіи Острожской, гдѣ чтется: „сѣ҃ща же сего пр҃ятнымъ и дш҃еполезнымъ книги, вѣтхаго и но҃ваго завѣта, напечаташа мною многогрѣшнымъ Іѡанномъ Ѳеодоровымъ сы҃номъ з москвы.. Тая ссылка свидѣтельствуетъ противо утвержденія Д. Зубрицкого, ибо здѣсь говорится о Іоаннѣ Ѳеодоровомъ, а не о Іоаннѣ Іоанновомъ сынѣ. Впрочемъ самъ Д. Зубрицкій пишетъ также: Tyry któremi ta Biblia (острожская) wytłoczona, bez wątpienia lane były przez Iwana Fedorowicza...

Печаталъ-ли Иванъ Ѳедоровъ кромѣ книги *Апостола* въ городѣ Львовѣ иныи книги, мнѣ не извѣстно.

Съ началомъ 1580 года находился уже печатникъ Иванъ Ѳедоровъ въ городѣ Острогѣ, призванъ сюда княземъ Константиномъ Константиновичемъ Острожскимъ, воеводою Кіевскимъ и маршалкомъ земли Волынской; ибо въ томъ году напечаталъ онъ тамже *Псалтирь* и *Новый Завѣтъ* въ 8 ку 490 и 53. Въ слѣдующемъ 1581 году, 12 Августа напечаталъ онъ здѣсь *Библію* въ листъ, 8, 276, 180, 30, 56, 78 л. На послѣднемъ листѣ чтется, что сія библійныя книги „напечаташа мною много грѣшны Іѡнном Ѳеодоровы сыном з Москвы." Предисловіе къ Библіи сочинилъ Герасимъ Даниловичъ Смотрицкій, о пользѣ важности и святости книгъ св. писанія, и здѣсь находящіеся стихи*). Въ предисловіи чтется, что князь Константинъ Острожскій получилъ „ѿ благочестива, и къ православіи издадно сіятелна гдра, и великаго кнзя, Іоанна Василіевича московскаго, и прочая**). бго изкранным мужем, михаилом гаврилордою, писарем великаго кнзства литовскаго. съ прилежным моленіем испрошенною, сподобихомся пріяти съвършенною виблію. з греческа языка, седмь десатъ и дкѣма преводника, множае пати сотъ

*) Г. Д. Смотрицкій издалъ въ Острогѣ 1597 г. Календарь римски новы, въ 4-ку. При концѣ сеи книги чтется: „Написано у Академіи Острозской." Есть то, кажется, опроверженіе новаго календаря напечатанного „Въ Риме въ друкарьни апостольскон Ватыканской. Року Божего тисеча. ѧ. ч. з. О послѣднемъ календарѣ подалъ извѣстіе Я. Ф. Головацкій въ своеи статьи: Книга о новомъ календарѣ напечат. въ Римѣ въ 1596 году съ двумя таблицями чертежеи.

**) Тотъ самъ царь Іоаннъ Васильевичъ Грозный былъ прежде покровителемъ перваго печатника Ивана Ѳедорова въ Москвѣ, а теперь пособствовалъ князю Константину Острожскому при изданіи первой Библіи, изданной на старословенскомъ языцѣ въ Острозѣ; въ Москвѣ была напечатана первая Библія 1663 года.

лѣтъ на словѣнскїй прѣведенїю ещѣ за великаго владимера (?), крьстившаго зємлю рускую, таже і иных̑ виклїй много їзкрѣтохомъ, различных̑ писменъ і ꙗзыковъ."

Впрочемъ для отысканія древнѣйшихъ и исправнѣйшихъ списковъ священного писанія посылалъ князь Константинъ Острожскій на дальный юговостокъ.

„Сего ра^ди (чтется тамже) послáньми і писáньми своими много странъ далéкихъ вселéнныа проходя. ꙗко римскїа предѣлы, тако і кáндїйскїа óстровы. пáчеже много монастерїи грецкихъ, сербскихъ̑, і болгарскихъ̑. даже і до самáго а̑пло^ма намѣстника. і всѣа цр̑кве восточныа строéнїю чиноначáльника, прѣчтна^ґо їерємїа а̑рхіепа конста^нтина града, новаго рима, вселéнныа патрїáрха, высоко пр̑столныа цр̑кве дойдохъ, требы сътщанїемъ і молéнїемъ прилéжнымъ, тáко людїи накáзаны̑ къ писáнїю стыхъ ѣллинскихъ і словѣнскихъ̑. ꙗкоже изводóвъ добрѣ їспрáвленыхъ. і порока всякаго кромѣ свѣдительствованыхъ. і сúцевымъ вселéнскый бъ по обычнои своей бл̑гости сподобúтиса бл̑гоизволи: книгы бо і книгочїи ꙗкоже пр̑речемъ настоящемъ дѣлъ престмъ, по достоáнїю їзобрѣто̑, снúмиже кóпно. і съ инéми многими накáзаными добрѣ к̑ писáнїю кр̑твенны̑ довóлно совѣтовавъ..."

Сочинитель сего предисловія пишетъ о себѣ окончивая тоеже:

„Сїе пр̑слóвїице прозрѣкъ мои господúне читáтелю бл̑гочестúкый, прїемли ꙗкоже хóщеши.

то́кмо молю́, мене́ недосто́инаго ненаученїа ра-
ди, не возненави́ди, ни́ поноси́, но па́че а̑ко пра́-
ве́ника, покажи мл҃тїю, и̑ о̑бличи́... а̑зже съ-
ставихъ е̑лико могохъ оумале́нїемъ сѝ смысла
и̑ко оучи́лища николи́же видѣ́хъ. но поне́же лю́дїе
молча́тъ, ка́мнїе вопити понуди́мъ и̑ а̑ще ско-
ею во́лею дръзно́лъ бы́хъ на сїе, безъ ѡ҃ка́зненъ
о̑́бо былъ бы́хъ, но поколѣнїа бл҃гочт҃иваго кня-
зя ѡ҃трещи́ма ѡ҃нудь невозмогохъ..."

На концѣ сего предисловія чтется:

„Сїа пре́слове́нна сказа́нїа и̑ двострочное со-
гласїе, много грѣ́шнымъ гера́симомъ дани́лови-
чемъ съста́влено бѣ́."

Напечатаніе *Библіи*, кажется, было послѣднимъ большимъ трудомъ печатника Ивана Ѳедорова въ городѣ Острозѣ, откуда возвратился онъ снова въ городъ Львовъ, обиталъ здѣсь съ своимъ сыномъ Іоанномъ, названнымъ *интролигаторомъ* (переплетчикомъ) на Подзамчѣ и, скончавшись въ 1583 году, былъ погребенъ при Святоонуфреевскомъ монастырѣ чину св. Василія. Надгробный камень его почти одинъ сажень долготою, находится нынѣ въ церкви св. Онуфрея, въ притворѣ близь главныхъ дверей, съ правой стороны подъ стѣною, закрытъ теперь скамейками. На известковомъ камнѣ находится изображеніе герба Ивана Ѳедорова, въ такомъ видѣ, якъ на послѣднемъ листѣ Острожской Библіи, съ надписію по краямъ камня: (Іоаннъ Ѳеодоро)*вичь друкарь москвитинъ, который своемъ тщаніемъ друковане занедбалое обновилъ, преставися въ Львовѣ року ,афпг декебмря...* На серединѣ камня чтется: *„Положенъ.... вскре-*

*сенія з мертвыхъ чаю. Друкарь книгъ предъ тѣмъ не виданыхъ.**)

О жалкомъ состояніи печатника Ивана Ѳедорова въ послѣднихъ годахъ жизни его, попавшего въ убожество, разболѣвшогося и прежде своей кончины отдавшого печатный станокъ въ залогъ евреямъ, увѣдуемъ изъ слѣдующей грамоты Львовского епископа Гедеона Болобана, изданной 1585 года, которой подлинникъ сберегается въ архивѣ Львовского Ставропигійского Заведенія и чтется напечатанъ латинскими буквами въ сочиненіи Д. Зубрицкого (Historyczne ḃad. o drukar. стр. 72). Сію любопытную грамоту помѣщаю здѣсь переписану русскими буквами за неимѣніемъ подлинника ея, она гласитъ якъ слѣдуетъ: „Пресвященнымъ и въ Бозѣ велебнымъ ихъ милостямъ архіепископомъ, епископомъ, честнымъ архимандритомъ, игуменомъ, протопопомъ, священникомъ и всему причту церковному. Ясне вельможнымъ ихъ милостямъ княжатомъ, паномъ воеводамъ, каштеланомъ старостамъ, зацне урожонымъ паномъ подстаростимъ и всякому врядови належачому, также всему стану рицерскому, славетнымъ паномъ войтомъ, бурмистромъ, радцамъ и всѣмъ въ обецъ повсюду православнымъ христіаномъ. Се азъ Гедеонъ Болобанъ, епископъ галицкій, львовскій и Каменьця Подольского. Молитвы моя залецаю до милостивое ласки вашое милости всемъ въ обецъ и ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ, ижь за волею божею нѣкоторыхъ часовъ не давно прошлыхъ *устроилося было письмо друкарское черезъ Ивана Москвитика, друкаря памяти добре годного,* споможеніемъ благочестивыхъ пановъ и православныхъ христіанъ, а най-

*) Въ приведенной надгробной надписи нѣсколько словъ и буквъ есть почти совершенно стертыхъ, изъ чего явствуетъ, что камень сей нѣкогда находился извнѣ церкви, и сюда позднѣе употребленъ былъ для вымощенія пола во притворѣ. Д. Зубвицкій (тамже стр. 12) читая сію надпись въ четвертой десятнѣ сего столѣтія пишетъ, что Иванъ Федоровичъ скончался въ старости и нуждѣ 5 Декабря 1583 года, и былъ погребенъ на кладбищѣ Ставропигійского братства въ Святоонуфрейскомъ монастырѣ.

больше его милости христолюбивого и благочестивого княжате пана а пана Константина, княжате Острожского, воеводы кіевского.*) Которого устроенного письма друкарского благодатіею божіею, показалися церквамъ божіимъ на потребу и православныхъ христіаномъ ко науцѣ *книгъ не мало*. Но ижъ той Ивань друкаръ помыслилъ былъ больше книгъ ремесла своего друкарского на потребу церквамъ святымъ розмаитыхъ для хвалы божей и науки православнымъ христіяномъ выдати, на що зближился былъ, зо всѣмъ и варстаты своеми до мѣста славного Львова; втомъ волею божею пришолъ часъ скончити ся животу его: *впадши въ болезнь ко смерти, и ко той потребѣ своей, оныя варстаты всѣ зо всѣми належачими штуками заставилъ въ згиненое имя до жидовъ въ сумме не малой, во полторы тысячи золотыхъ, щого тижъ и долги свои платилъ* — И по скончанію живота его *знашли ся таковые купчикове хотѣвши оные усѣ матрецы и приправы друкарскіе купити, а до московское земли* с панствъ его королевское милости *вывезти*, скарбъ особливый загубитл, изъ шкодою немалою церквамъ божіимъ и всему православію, закону святаго греческаго. Ино я ужаливши ся таковое шкоды, абы той скарбъ до чужей землѣ не выношался, хотячи тыжъ послужити въ томъ господу Богу и всему православному христіанству, чинячи повинности своей епископской досыть: хотяй же не маючи на то доходовъ, но надѣючися на господа Бога, а на православныя христіаны, *купили есмо тые всѣ приправы друка-*

*) Здѣсь надо подразумѣвати типографію въ городѣ Острозѣ печатникомъ Иваномъ Ѳедоровымъ устроенную, а не Львовскую, изъ которой произошелъ только одинъ Апостолъ въ 1574 году. Наконецъ здѣсь говорится, что Иванъ Москвитинъ, друкарь, устроилъ былъ „письмо друкарское,“ въ слѣдствіе чего „споможеніемъ благочестивыхъ пановъ.... а найбольше княжате пана а пана Константина княжате Острожского...“ издано „книгъ немало“ то есть, сначала въ Москвѣ и Заблудовѣ, а потомъ Львовѣ и Острозѣ, гдѣ печаталъ книги тотъ самъ Иванъ Ѳедоровъ, а не сынъ его Иванъ Ивановичъ, бывшій только переплетчикомъ (интролигаторомъ).

скіе, до друкарнѣ належачее за тую́ж суму яко и заведы(?) были за *полторы тисячи золотыхъ ве сполокъ с паны мещаны львовскими,* которые тые инструмента всѣ сторговавши у жида, взялисмо ихъ до рукъ своихъ въ скарбницу церковную, давши на себе запись жидови з великимъ варованіемъ тые полторы тысячи золотыхъ дати на часы певные. Про то тую справу до вѣдомости вашихъ Милостей всѣмъ в обецъ доношу, и утѣкаю ся с покорною просьбою до милостивое ласки вашихъ милостей благочестивыхъ и христолюбивыхъ православныхъ христіанъ, о споможеніе заплаты того святобливаго дѣла, чимъ кого Господь Богъ научитъ и воразумитъ, по силѣ В. М. а то для розмноженія хвалы Бога вседержителя, и для науки святому православію, за свое отпущеніе грѣховъ и вѣчное богомольство, за що заплата будетъ вашимъ Милостямъ во царствѣ небесномъ отъ Христа Спаса и владыки Бога нашего. Съ которымъ то писаніемъ своимъ послалисмо ко Вашимъ Милостямъ православныхъ христіанъ *Мину черица,* за которымъ посланцомъ Вашихъ Милостей прошу, жебы В. М. рачили его отъ себе вдячне принявши ласкаве отъ себе отпускати*) А я естемъ повиннымъ богомолцемъ Вашихъ Милостей въ вся дни живота моего. А съ тимъ милость божія и пречистое его матере, благословеніе божіе и молитва моя уставичная съ Вашмостями есть. — Писанъ во Львовѣ мѣсяца Ноебра 8. дня року божьего тысяча пятсотъ осмьдесятъ пятого. Гедеонъ епископъ власною рукою.“ (Мѣсто печати).

*) Упомянутый монахъ Мина былъ, кажется, не только разнощикомъ сего окружного святительского посланія, но также собирателемъ доброхотныхъ подаваній на закупку печатного станка, въ общую пользу для печатанія книгъ церковныхъ, чѣмъ тогда стало заниматися львовское ставропигійское братство. Въ послѣдствіе нѣкто изъ рода епископа Гедеона Болобана, именемъ Феодоръ Юрьевичъ Болобанъ основалъ, въ нынѣшнемъ селѣ Стратинѣ; округа Бережанского, типографію, гдѣ напечатано весьма хорошимъ письмомъ Служебникъ 1604 г. въ 4о, и Требникъ 1606 г. въ 4о.

Изъ приведенной грамоты явствуетъ, что печатникъ Иванъ Ѳедоровъ въ послѣднихъ годахъ своей жизни, попавши на старость въ долги, и разболѣвшись, былъ принужденъ отдати свой печатный станокъ въ залогъ Евреямъ, изъ рукъ которыхъ достался онъ въ посѣданіе львовского епископа Гедеона Болобана. Наконецъ, что упомянутое отданіе печатнаго станка, печатникомъ Иваномъ Ѳедоровымъ Евреямъ во Львовѣ, послѣдовало еще пять годовъ взадъ предъ кончиною тогоже обнищалого печатника; затѣмъ онъ уже лишень своей типографіи отправился въ городъ Острогъ, гдѣ былъ типографчикомъ у князя Константина Острожского. Чго Иванъ Ѳедоровъ имѣлъ сына Іоанна, переплетчика, увѣдуемъ о томъ изъ слѣдующого публичнго акта, которого подлинникъ находится тоже въ архивѣ Львовского Ставропигійского ааведенія. Актъ сей издаъ на латиннскомъ языцѣ въ 1584 году и напечатанъ Д. Зубрицкимъ (тамже стр. 60) ,такъ гласитъ: Actum in schola judaica civitatis Leopoliensis feria tertia ante festum sancti Nicolai Pontificis proxima anno millesimo quingentesimo octuagesimo quarto. Coram generoso Antonio Kowalski subjudice terrestri Leopoliensi et judice pro tunc Iudeorum, Isaac Abraham, Czech Moszko senioribus, et perfido Moszko Synagogo et Actis judicis praesentibus civitatis Leopoliensis, ac officio judaico vacante sede Palatini Russiae, stans personaliter perfidus Israel Jakubowicz judeus Leopoliensis, obtulit officio eidem libros centum quadraginta linguae ruthenicae*) nec non materiam et litteras ac formas, aliaque quaevis apparamenta ad excusionem sive impressionem librorum pertinentia. Quae praemissa protestatus est, sibi esse per honestum olim *Iwan Chodorowicz*

*) Упомянутыя русскія книги, кажется, были печатаны предъ 1579 годомъ, слѣдовательно въ Львовской типографіи Ивана Ѳедорова, или привезены имъ изъ Заблудова и Москвы, которыхъ онѣ не успѣлъ распродати, или, быти можетъ, составляли тѣже книги его собственную библіютеку яко ученого мужа.

drukarz de subcastro Leopoliensi, et filium ipsius honestum *Iwan Introligator* in summa quadringentorum et undecim floren. pecuniae polonicalis, iam in quinque annis elapsis invadiata, petens eadem sibi adiudicari*). Quod officium judaicum et seniores Judaei cum Synagogo eodem, praemissa omnia eidem perpetue adjudicavit. Ex actis judaicis Leopoliensibus rescriptum. Nicolaus Smarzowski, Notarius judaeorum Leopolien. m. p. L. S.

Изъ приведеннаго оффиціальнаго акта явствуетъ, что книгопечатня Ивана Ѳедорова въ 1579 году была отдана имъ въ залогъ нѣкоему еврею Исраелю Якубовичу за четыриста одинадцять золотыхъ польскихъ, которая сума, кажется съ нарастаніемъ процентовъ въ 1585 году дошла до 1500 золотыхъ, о чемъ въ грамотѣ львовскаго епископа Гедеона Болобана говорится. Упомянутый епископъ опасаясь, чтобы въ залозѣ находящійся печатный станокъ львовскіе Евреи не продали *въ Московскую землю,* закупилъ онъ тотже вмѣстѣ съ русскими Львовскими мѣщанами, которые наконецъ, при возникшихъ спорахъ между ними и львовскимъ епископомъ, были принуждены сами сплатити Евреямъ требуему суму за печатный станокъ, и съ 1586 годомъ открыли типографію при Ставропигійской Успенской церкви въ Львовѣ. Такимъ образомъ печатникъ Иванъ Ѳедоровъ пособствуемый съ начала царемъ Иваномъ Васильевичемъ Грознымъ, учредилъ первую типографію въ городѣ *Москвѣ,*

*) Здѣсь печатникъ Иванъ Ѳедоровичъ, названъ Iwan Chodorowicz, что послѣдовало черезъ малорусское перегласованіе буквы *Ѳ* на *Х*. Упомянутый Иванъ Интролигаторъ, сынъ Ивана Ѳедорова, кажется, былъ также погребенъ въ Святоонуфрейскомъ Монастырѣ, ибо при входѣ въ монастырскую башню, на парапетѣ каменной лѣствицы, до новѣйшихъ временъ лежалъ большой надгробный камень, съ стертою надписью по краямъ камня, гдѣ слова Иванъ... Москвитинъ еще читати было возможно. Упомянутая мѣстность subcastrum Leopoliense есть латинскій переводъ нынѣшней части Краковского предмѣстья названной Подзамчье, гдѣ печатникъ Иванъ Ѳедоровъ и сынъ Иванъ, бывшій по ремеслу переплетчикомъ, вмѣстѣ обитали.

откуда изгнанъ нашелъ дружное прибѣжеще у литовско-русского вельможи Григорія Ходкевича въ *Заблудовѣ*, гдѣ тоже завелъ типографію. Препятствованъ тамже старостью и недугомъ своего русского мецената продолжати книгопечатаніе, отправился онъ въ наши страны въ городъ *Львовъ*, и устроивши здѣсь на краткое время свою типографію, былъ вызванъ отсюда княземъ Константиномъ Острожскимъ въ городъ *Острогъ*, гдѣ увѣковѣчился напечатаніемъ первой старословенской *Библіи**). Наконецъ тому много заслуженному мужу, въ дѣлѣ распространенія печатныхъ церковныхъ книгъ, было суждено въ старости разболѣвшемуся впасти въ крайное убожество, вслѣдствіе чего весь типографскій приборъ его, съ которымъ онъ почти по всей Руси возился, учреждая по разныхъ частяхъ ея типографіи, достался въ еврейскія руки, изъ которыхъ освобожденъ *далъ начало нашей древнѣйшей типографіи при Успенско-Ставропигійской церкви въ городѣ Львовѣ*, до сихъ поръ процвѣтающей съ большимъ успѣхомъ для русско-народного просвѣщенія, такъ въ церковномъ якъ мірскомъ отношеніяхъ.

Для дальшего изъясненія начатковъ настоящей знакомитой Ставропигійской типографіи, на якихъ основаніяхъ, въ якой цѣли и при чіей помощи возстановилась упомянутая типографія, приведу еще здѣсь, на оконченіе моего разсужденія, двѣ сюда относящіяся грамоты, которыхъ подлиники находятся въ архивѣ Ставропигійского заведенія. Первая изъ нихъ есть снова грамота львовского епископа Гедеона Болобана, много потрудившогося около блага русекой церкви, не уважая на нѣкоторые его личныя недостатки. Она издана въ Львовѣ 1586 года, чтется напечатана въ сочиненіи Д. Зубрицкого (тамже стр. 61) письмомъ ла

*) Одно и тоже подобіе печатныхъ буквъ всѣхъ упомянутыхъ типографій доказуетъ, что тѣже буквы выливались въ матрицахъ принадлежащихъ Ивану Ѳедорову. Тѣмъ способомъ изъясняется также подобіе съ печатными буквами Стратинской и Крылосской типографій.

тинскимъ, которое въ точности переписую здѣсь русскимъ въ той способъ.

Благословеніе божею милостію Гедеона епископа галицкого, львовского и Каменца подольского. О Христѣ честнымъ игуменомъ, протопопомъ, намесникомъ, священикомъ, діакономъ и всѣмъ причетникомъ церквей святыхъ въ епископіи нашой Львовской, Галицкой и Каменецкой, и всѣмъ благочестивымъ паномъ стану шляхецкого и православнымъ мещаномъ и поселяномъ, сыномъ нашего смиренія. Ознаймуемы, ижь ве *Львовѣ* въ мѣстѣ *церковь Успенія пречистыя* божія матери и шпиталь и домы церковные огнемъ *погорѣвши упадаетъ*, жалостне всѣму христіянству нашему съ поруганіемъ иновѣрныхъ людей: протожь панове мещане львовскіе подвигнулися выше силы ихъ, направляти упадлые справы, будучи сами въ людехъ и на маетностехъ зешлые, сподѣваючися на часъ, Бога, и на христіянскую милостивую добродѣтель, не хотячи тыжь погасити справы церквамъ и мѣстамъ христіянскимъ. Притомъ тыжь еще зачали и другое будованіе храма духовного, то есть *науки письма святого, греческаго языка и словенского заложили школу*, за благословеніемъ святейшего Іоакима патріарха великоя Антіохія и за приводомъ нашимъ*). Притомъ тыжь *и друкарню опущеную видвигнули*, стараючися весполъ з нами, абы знову наши письма друкованы были, для хвалы Бога въ Тройцы единаго *и для розмноженія граматическое*

*) Іоакимъ, патріархъ Антіохійскій, посѣщая городъ Львовъ для собиранія милостыни склонилъ львовскихъ гражданъ при церкви Успенія пресв. Богородицы завести школу, возобновити типографію и построити погорѣвшую церковь. Онъ также грамотою своею, изданною въ Львовѣ 1. Января 1586, учредилъ Успенское церковное братство. См. изданные мною: Акты относящіеся къ исторіи южно-западн. Руси. Львовъ 1868 Nr. IX стр. 101—108. Упомянутый братскій уставъ затвердилъ потомъ Іеремія, цареградскій патріархъ, грамотою своею изданною 1. Декабря 1587 г. Тамже стр. 110—112. — Порядокъ школьный или уставъ ставропигійской греко-русской школы во Львовѣ 1586 года издалъ А. Ф. Головацкій. Львовъ 1863.

науки, старожитного порядку святого благочестія греческого закону. Где южь за волею милостивого Бога начался науки отъ господина Арсенія, митрополита Димонитского и Еласонского, отъ Цариграда гречина, который учитъ во Львовѣ письму греческому и словенскому дѣти всякого стану, убогихъ „за прости Богъ," а богатыхъ за рожнымъ даткомъ*). И тыжь *до друкарнѣ ремесници и люде ученые показалися.* Которая то школа и друкарня посполитыхъ людей именіемъ и накладомъ вѣчне славити и множитися маетъ. А такъ южь панове мещане львовскіе заложили початки посполитого спасительного добра всего нашего христіанства, хотячи послужити въ томъ господу Богу о спасеніе братіи своей, абы отъ сего мѣста помноженіе добраго въ насъ могло ся стати, за молитвами и жичливостью христіанскихъ людій. Сего рада посылаемъ просячи споможенія отъ вашихъ милостей благочестивыхъ и христолюбивыхъ христіанъ. Гдыжь на то ни малого накладу потреба. Просимъ отдѣлите никую часть з маетности своихъ, що вамъ господь Богъ далъ для славы имени его святого и для своего и своихъ сыновъ душевного спасенія, розмножаючи письма святого науку дѣтемъ нашимъ. Подвигните умные очи ваша, и бачте розумѣючи о своимъ недостатку науки духовное и умилостевѣтеся о себѣ, ба и васъ Богъ помилуетъ въ страшный день суда вѣчнаго, и пріймetъ въ царствіе свое небесное, и тыжь абы тимъ посланцомъ нашимъ въ семъ вѣра дана была. А для вѣчной памяти и порядку дано имъ реестръ подъ печатію церкве мѣстной, абы кождого милостиня была написана, для памятки посполитаго споможенія а на сей листъ нашь для лепшее вѣры печать свою приложилисьмо и руку звою подписали. Писанъ во Львовѣ мѣсяца мая первого дня року 1586. Гедеонъ епископъ власною рукою. (М. П.)

*) Въ 1591 г. издано здѣсь первую Еллино-Словенскую Грамматику на славянскомъ и греческомъ языкахъ, въ 8ку, 182 л. 45½ тетр.

Такъ уже выше приведенное якъ и послѣднее окружное святительское посланіе, напечатанное въ большемъ числѣ ексемплярей, розносили монахи монастыря святоонуфріевского по нашей Руси, но, кажется съ невеликимъ успѣхомъ, понеже Львовско-успенское братство частью изъ своего имѣнія, частью изъ доходовъ закупленной типографіи принужденно было заплатити суму за печатный станокъ, данный въ залогъ, находящійся тогда у львовского епископа, Гедеона Болобана, съ которымъ упомянутое братство съ тѣхъ поръ начало тяжбу продолжавшуюся до 1602 года, о которой здѣсь розписыватись нѣтъ мѣста*). Впрочемъ типографія львовского Успенского братства была уже въ 1586 году открыта, ибо въ ней напечатано выше приведенное святительское посланіе епископа Гедеона Болобана отъ 1. мая 1586 года.

Наконецъ ходатайствомъ литовскорусскихъ вельможь *князя Константина Острожского*, воеводы Кіевского, и *Ѳеодора Скумина Тышкевича*, воеводы Новгородского, ревныхъ заступниковъ русской народности и нашего греческаго обряда, было львовское братство при Ставропигіальной Успенской церкви въ Львовѣ, вмѣстѣ съ греческо-словенскою школою и типографіею затверждено польскимъ королемъ Сигисмундомъ III въ 1592 года. Сюда относящаяся грамота писана на пергаминѣ, находится въ архивѣ Ставропигійского Заведенія и гласитъ якъ слѣдуетъ: Sigismundus Tertius Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae Livoniaeque nec non regni Sueciae proximus haeres et futurus rex. Significamus praesentibus literis nostris, quorum inter est, universis et singulis. Quod cum in conventu regni generali felicis coronationis nostrae Cracoviae celebrato, omnia in universum jura pri-

*) См. Лѣтопись львовско-ставропигійского братства — напечат. въ Журналѣ Народ. просвѣщенія, Петербургъ 1849 и 1850 г., подъ годомъ 1586.

vilegia, immunitates, libertates et praerogativas, tam spirituales quam sacculares cujuscunque status et conditionis hominum, locorum quorumcunque de sententia omnium regni ordinum approbaverimus, illasque omnes in genere et singulas in specie iureiurando super id praeposito sancte et inviolabiliter servaturos promiserimus. Cumque omnia pia instituta, maxime vero quae cultum Dei ter opt. max. et honorem Deiparae Virginis praeseferant, pro pietatis nostri studio ultro etiam promovere et augere cupiamus facile nos intercessione illustris et magnificorum *Constantini ducis ab Ostrog* Palatini Kiioviae, Marchalci Volhyniae Wlodimiriaeque *et Theodori Scumin (Tyszkiewicz)* Palatini Novogrodensis, Grodnensis et Olithensis nostrorum capitaneorum*) apud nos nomine civium nostrorum capitaneorum apud nos nomine civium nostrorum Leopoliensium Ruthenorum Ecclesiae ritus graeci Assumptionis in coelos beatissimae Mariae semper Virginis, intra muros civitatis Leopoliensis consistentis et praedecessoribus suis eiusdem ecclesiae fundatorum et provisorum facta, adductos esse ut fraternitatem illorum, ecclesiae eiusdem sub titulo assumptionis beatissimae Mariae virginis primum per Ioachimum magnae Antiochiae patriarcham inductam, iam vero per Eremiam Constantinopolitanum patriarchas, et postremo in synodo ipsorum Ruthenicae Brzestensi recognitam*), publice approbatam tum et leges, canones, articulos, conditiones sub eadem fraternitate instructa et in suum ordinem descripta continetur, ad instar fraternitatis .

*) Родъ Гишкевичовъ еще на Руси до сихъ поръ существуетъ, но забывши на свое русское происхожденіе, подобно тому якъ родъ Черторійскихъ, Сангушковъ, Сопеговъ и проч. стался полякующимъ и вредящимъ перемиренію Польщи съ Русью. Вотъ значеніе спольщеныхъ родовъ русскихъ въ средѣ польской шляхты.

*) На соборѣ въ Брестѣ Литовскомъ 1596 г. въ присутствіи Львовского епископа Гедеона Болобана, Перемышльского епископа Михаила Копыстенского, протосингеля цареградского Никифора и Александрійского Кирилла, князя Константина Острожского. См. лѣтопись львовского ставропигійского братства подъ 1596 г.

Vilnensis ritus eiusdem graeci, quam speciali quoque Nostro privilegio confirmavimus et libertates, immunitates, praerogativas, instituta, decreta, iura, privilegia, ritus, possessiones, fundationes, donationes et inscriptiones quasvis, tam a serenissimis praedecessoribus Nostris quam a quopiam altero, praefatae fraternitati, adeoque ipsi ecclesiae illorum suprascriptae, pro ritu institutisque religionis grecae legitime concessas, inscriptas, factas, datas et donatas, continuoque usu et assidua possessione atque consuetudine hucusque retentas et observatas nominatim vero *scholae pro tractandis liberalibus artibus,* tum et *officinae pro excudendis libris institutionem* ad eandem ecclesiam *antiquitus* institutam, intro ductam et *ante aliquod annos reformatam* prout ea omnia in suis privilegiis aliisque literis praefatae ecclesiae et fraternitati servientibus, continentur, et descripta sunt, a suisque senioribus et provisoribus tenentur, habentur, posidentur, et exercentur, non aliter ac si hic omnia et singula in suis contentis de verbo ad verbum expressa et descripta sint, authoritate nostra regia approbare, roborare, ratificare et confirmare dignaremur, prout hisce specialibus nostris literis (iuribus publicis et privilegiis civitatis nostrae Leopoliensis, et ecclesiae catholicae romanae nihilominus salvis per omnia manentibus) approbamus, roboramus, ratificamus et confirmamus, illaque omnia debitum robur perpetuae firmitatis obtinere atque ab omnibus et singulis teneri et observari volumus. In cuius rei fidem evidentiusque testimonium hanc manu nostra subcriptissimus et sigillum regni nostri eiusdem subappendere mandavimus. Datum Varsoviae in conventione regni generali die quindecima mensis Octobris anno Domini Millesimo quingentesimo nonagesimo secundo. Regni nostri Anno quinto. Sigismundus rex. Alb. Sękowski. (L. S. pens*).

*) Сей привилей былъ въ послѣдствіи затвержденъ польскими королями Владиславомъ IV., Іоанномъ Казиміромъ, Михаидомъ Корыбутомъ,

Такимъ образомъ было существованіе львовского ставропигійского братства и тогоже греческо словенской школы и типографіи обезпечено. Ново учреждена ставропигійская типографія, съ временъ своего открытія въ послѣднихъ десяткахъ XVI столѣтія, кажется, за неимѣніемъ такъ матеріальныхъ средствъ, якъ умственныхъ силъ, кромѣ двухъ выше помѣщенныхъ святительскихъ посланій епископа Гедеона Болобана съ 1585 и 1586 годовъ, Граматики Еллино-Словенской (*Ἀδελφότης*) на славян. и греч. языкахъ, изданной въ 1591 году, и небольшого сочиненія *Мелетія патріарха о христіанскомъ благочестіи отвѣтъ къ Іудеямъ*, перевода Ман. Мацаната, напечатаного на старословенскомъ и греческомъ языкахъ, въ Львовѣ 1593 (въ 4ку 57 л.), не издала ничего больше, чтобы мнѣ было извѣстно*). Не скорше, якъ съ началомъ XVII столѣтія появились въ Львовской Ставропигійской типографіи большія церковныя книги, то есть, *Октоихъ* въ 1601 г. въ 4ку, *Часословъ* и *Псалтирь* напечатаны въ братской типографіи при монастыри св. Онуфрія 1608 года въ 4ку, Іоанна златоустого *Бесѣда избранная о воспитаніи чадъ* въ Львовѣ. Въ друкарни Братслой 1601 г. въ 8ку 4 и 40 листовъ. Книжка русскимъ библіографамъ со всѣмъ неизвѣстна, описана мною въ журн. „*Слово*," Львовъ 1873. Съ тѣхъ поръ упомянутая типографія не переставала уже, печатаніемъ церковныхъ и другихъ богословскихъ и мірскихъ книгъ, развивати свою дѣятельность въ пользу русской церкви и народа, въ якомъ отношеніи она до нынѣ достохвально подвизается.

Іоанномъ III., Августомъ II. и III, которыхъ подлинники находятся въ архивѣ Ставропигійского Заведенія. D. Zubrzycki Histor. bad. o drukar. ruskosłow. стр. 74—76.

*) Я пользовался Славянорусскою библіографіею В. М. Ундольского. Москва 1871. И. Каратаевъ Хронологическая Роспись славянскихъ книгъ, СПетерб. 1861.

На томъ оканчиваю мое разсужденіе о введеніи книгопечатанія на Руси, которого первымъ, ревнымъ и неутомимымъ труженникомъ былъ печатникъ Иванъ Ѳедоровъ, и тѣмже стался многозаслуженнымъ пособникомъ разширенія просвѣщенія на Руси посредствомъ печатанного слова. Вотъ для чего онъ со всѣхъ мѣръ заслужилъ себѣ нынѣ по всей русской земли на благодарный поминъ въ трехсотлѣтную годовщину своей смерти.

Львовъ дня 14/26 Августа 1883.

А. С. Петрушевичъ.

ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛІОТЕКА

Дїаконъ

Иванъ Ѳедоровъ

львовскомъ первопечатникъ,

скончавшемъся 5^го^ Декабря 1583 г. во Львовѣ,

Сотвори Господи

Вѣчную память!